

Germany-Munich: Public conveniences

OJ S 197/2013 10/10/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

## Section I: Contracting authority

---

### I.1. Name and addresses

Official name: Landeshauptstadt München, Direktorium - HA II - Vergabestelle 1, Abt. 4

Postal address: Birkerstraße 18

Town: München

Postal code: 80636

Country: Germany

For the attention of: Herrn Schuil

E-mail: [abteilung4.vergabestelle1@muenchen.de](mailto:abteilung4.vergabestelle1@muenchen.de)

Telephone: +49 8923330449

Fax: +49 8923330452

#### Internet address(es):

General address of the contracting authority: [www.muenchen.de](http://www.muenchen.de)

#### Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** the abovementioned address

### I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

### I.3. Main activity

General public services

### I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Rahmenvereinbarung über die Anmietung von Toilettenkabinen.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 16: Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services

Main site or place of performance: Landeshauptstadt München.

NUTS code

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### **II.1.4. Information about framework agreement**

Framework agreement with a single operator

##### **Duration of the framework agreement**

Duration in months: 48

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Rahmenvereinbarung über die Anmietung von Toilettenkabinen für die Lebensmittel-, Bauern- und Wochenmärkte der Markthallen München.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

45215500 Public conveniences, 24955000 Chemical toilets

#### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

#### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2. Scope of the procurement**

#### **II.2.1. Total quantity or scope**

Gemäß Ausschreibungsunterlagen.

#### **II.2.2. Information about options**

Options: no

#### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: no

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 48 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

Der Bieter, dem der Zuschlag erteilt wird, muss spätestens 6 Wochen vor Vertragsbeginn den Markthallen München eine unbefristete selbstschuldnerische Vertragserfüllungs- und Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 5 % der Gesamtauftragssumme (entsprechend den in den Leistungsbeschreibungen angebotenen Gesamtpreisen) stellen. Nähere Einzelheiten und Hinweise sind dem Merkblatt für die Hinterlegung von Sicherheiten bei der Landeshauptstadt München zu entnehmen (s. [www.muenchen.de/vgst1](http://www.muenchen.de/vgst1)). Es gilt deutsches Recht.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Gemäß § 17 VOL/B, Ziffer 29 und 30 ZV-VOL sowie den in den Vergabeunterlagen genannten Bedingungen.

#### **III.1.3.**

## **Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Bietergemeinschaften und andere gemeinschaftliche Bieter haben im Angebot jeweils die Mitglieder zu benennen sowie ihre Mitglieder als bevollmächtigten Vertreter für den Abschluss und die Durchführung des Vertrages zu bezeichnen. Mit dem Angebot ist eine gemeinsame Erklärung abzugeben, dass alle Mitglieder für die Vertragserfüllung und etwaige Schadenersatzansprüche gegenüber dem Auftraggeber gesamtschuldnerisch haften. Das Angebot und die Erklärung sind von allen Mitgliedern der Gemeinschaft zu unterschreiben. Es ist unzulässig, als Mitglied einer Bietergemeinschaft und gleichzeitig als einzelner Bewerber ein Angebot abzugeben. Gleiches gilt für den Fall, dass sich ein Bewerber an verschiedenen Bietergemeinschaften beteiligt.

### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen abzugeben:  
— Eigenerklärung zur Eignung Teil A (siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen)  
Angaben insbes. zur Zuverlässigkeit (z. B. Insolvenzverfahren, schwere Verfehlung, Verurteilung nach StGB) jeweils für den Bieter, evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Mit dem Angebot sind folgende Unterlagen vorzulegen:  
— Eigenerklärung zur Eignung Teil B und C (siehe Anlage zu den Vergabeunterlagen) für den Bieter evtl. benannte Nachunternehmer und die einzelnen Bieter einer Bietergemeinschaft.  
Teil B: Umsatzzahlen/Mitarbeiter/innen in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren  
— Teil C: Referenzliste mit mindestens 3 in den letzten drei Jahren in Art und Umfang vergleichbar, erbrachten Leistungen.  
Es gelten ausschließlich die Angaben auf dem Formblatt, Firmenprospekte o. ä. werden nicht berücksichtigt.  
Die Landeshauptstadt München kann eigene Erfahrungen heranziehen. Leistungen, die erst seit weniger als einem Jahr erbracht werden oder Referenzen älter als drei Jahren werden grundsätzlich nicht berücksichtigt.

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:  
Der Bieter muss auf Anforderung innerhalb von fünf Arbeitstagen eine Einschüttgenehmigung bei der Kläranlage der Stadt München bzw. der Gemeinde oder des Zweckverbandes, in dessen Gebiet die Entsorgung durchgeführt wird, als Bestätigung für Transport und Entsorgung der Toilettenkabinen und Fäkalien, vorlegen.

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

#### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

#### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

045-07-013-04/000/2013

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

##### **Notice on a buyer profile**

Notice number in the OJ S: [2013/S 153-266952](#) of 8.8.2013

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 27.11.2013

Payable documents: yes

Price: 10,00 EUR

Terms and method of payment: Zahlungsart: Banküberweisung

Kontonummer: 203000

Bankleitzahl: 70150000

IBAN-Nr.: DE 86701500000000203000

BIC-Nr.: SSKMDEMM

Empfänger: Stadtkasse München

Kontoführendes Institut: Stadtparkasse München

Überweisungsangabe: 91004301020048/HST 062010000008

Der Betrag wird nicht erstattet. Die Übersendung der Vergabeunterlagen erfolgt nur gegen Vorlage des quitierten Einzahlungsbeleges bzw. eines Verrechnungsschecks.

Die Vergabeunterlagen werden auch im Download-Verfahren im Internet unter der Adresse <http://www.muenchen.de/vgst1> zur Verfügung gestellt. Ein Kostenbeitrag wird bei der Teilnahme am Download-Verfahren nicht erhoben.

Eine Teilnahme am Vergabeverfahren ist jedoch nur bis zum Ablauf der in der Vergabebekanntmachung festgelegten Abgabefrist möglich.

Bitte beachten:

Fragen zu den Vergabeunterlagen sind schriftlich, per E-Mail oder per Fax an die Vergabestelle 1 bis spätestens 10 Tage vor Ablauf der Angebotsfrist zu richten. Verbindliche Antworten werden als Konkretisierungen zur Leistungsbeschreibung unter der o. g. Internetadresse bis sechs Arbeitstage vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Diese werden Teil der Vergabeunterlagen und sind diesen zwingend beizulegen.

**IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

4.12.2013

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**  
German.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
until: 31.1.2014

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

Die Nachforderung nicht vorgelegter Erklärungen und Nachweise behält sich die Landeshauptstadt München gemäß § 19 EG Abs. 2 VOL/A vor.

Nach gesonderter Aufforderung sind die in den Eigenerklärungen genannten Angaben nachzuweisen.

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Regierung von Oberbayern, Vergabekammer Südbayern

Postal address: Maximilianstr. 39

Town: München

Postal code: 80538

Country: Germany

E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)

Telephone: +49 8921762411

Fax: +49 8921762847

Internet address: <http://www.regierung.oberbayern.de>

**VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Auf die Frist des § 107 Abs. 3 Satz 1 Nr. 4 GWB wird hingewiesen. Danach ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

8.10.2013